

ESTUDIO DEL COMENTARIO AGUSTINIANO A LA PRIMERA EPÍSTOLA DE SAN JUAN. ESTADO DE LA CUESTIÓN

TAMARA SAETEROS PÉREZ

Fundación Universitaria Cervantina san Agustín

RESUMEN

El presente artículo introduce al lector en el estado actualizado (2016) de la cuestión acerca de la sistematización de la doctrina del amor de Agustín de Hipona, concretamente acerca de la doctrina que desarrolla en su comentario a la Epístola de san Juan. A partir de la búsqueda exhaustiva en bases de datos y de la clasificación e interpretación de las referencias encontradas, resulta evidente la necesidad de subsanar el vacío cronológico y epistémico existente. Se concluye el análisis con la perspectiva de corregir dicho vacío mediante un estudio sistemático de la obra que fortalezca los estudios agustinianos en lengua castellana.

Palabras clave: *In Ioannis Epistolam*, Agustín de Hipona, *caritas*, amor, Zentrum für Augustinusforschung (ZAF).

ABSTRACT

This article introduces the reader to the updated (2016) state on the systematization of the doctrine of love of Augustine of Hippo, specifically about the doctrine developed in his commentary on the Epistle of St. John. From the exhaustive search in databases and classification and interpretation of the references found, the need to fill the existing chronological and epistemic vacuum is evident. The analysis ends with a view to correct

that gap through a systematic study of the work to strengthen Augustinian studies in Spanish.

Keywords: *In Ioannis Epistolam*, Augustine of Hippo, *caritas*, love, Zentrum für Augustinusforschung (ZAF).

INTRODUCCIÓN¹

El comentario agustiniano a la Epístola de san Juan² abarca diez homilias pronunciadas por el obispo de Hipona, presumiblemente, durante los sermones de la semana de Pascua (del 14 al 21 de abril) del año 407.³ Sin embargo, esta fecha parece poco probable para quienes prefieren situar su elaboración en el contexto de otras obras agustinianas como el comentario al Evangelio de Juan, los comentarios a los salmos, el *De Trinitate* o el *De civitate Dei*, lo cual implicaría sospechar que la obra fue compuesta en los años 413, 415 o 418.⁴

Estas homilias tratan, fundamentalmente, de la caridad:⁵ identificándola con el mismo Dios que es amor, de modo que no pudo encarecerse más el precepto de amar,⁶ con la anchura de un mandamiento nuevo que no conoce estrechez,⁷ con la raíz que garantiza la autenticidad de la piedad,⁸ y muchas otras imágenes y comparaciones que demandan un análisis detallado, al cual se consagra la investigación que este estado de la cuestión inaugura.

Para precisar el talante de esta investigación, se deberá tener presente, ante todo, que el objetivo central del proyecto es poder ofrecer al lector de habla hispana, un estudio riguroso del *In Ioannis Epistolam*, y por tanto, se trata de un aporte a la reflexión teológica y a los estudios agustinianos. Con esta puntua-

1 Este artículo es resultado del proyecto “Estudio del comentario agustiniano a la Primera Epístola de san Juan y sus influencias patrísticas” de la Facultad de Teología de la Fundación Universitaria Cervantina san Agustín (Bogotá, Colombia). Agradecemos muy especialmente la colaboración de Hanner González (primera incursión bibliográfica) y de Wilmar Niño (análisis, clasificación y adaptación de las referencias bibliográficas conducentes al *status quaestionis*), quienes formaron parte del semillero de investigación apoyado por este proyecto.

2 En adelante: *In Ioannis Epistolam* (In Io. Ep.).

3 Seraphim Zarb, “Chronologia Tractatum S. Augustini in Evangelium Primamque Epistolam Ioannis Apostoli”, *Angelicum* 10 (1933): 50-110.

Tavola cronológica del sitio [augustinus.it](http://www.augustinus.it/vita/cronologia.htm). Disponible en: <http://www.augustinus.it/vita/cronologia.htm> [Consulta: 3 de noviembre de 2015].

4 Cf. Giulio Madurini, Nota introduttiva all’Epistola. En San’Agostino, *Commento all’epistola ai Parti di San Giovanni* (Roma: Città Nuova Editrice, 19852), 1629-1630.

5 In Io. Ep. Prólogo.

6 In Io. Ep. 7, 4.

7 In Io. Ep. 10, 6.

8 In Io. Ep. 2, 9.

lización, quedará excluida de este *status quaestionis* cualquier otra aproximación a la obra, sea desde la exegética bíblica, desde los estudios joánicos o desde la historiografía medieval. Nos interesa únicamente la doctrina del amor en el marco de la exégesis joánica que emprende el Hiponense en estas diez homilías.

II. METODOLOGÍA Y DIFICULTADES DE LA BÚSQUEDA

Para la elaboración de este estado de la cuestión se tomó como referencia principal la base de datos del *Zentrum für Augustinusforschung in Würzburg* (ZAF), la cual presenta la gran ventaja de recopilar, según es su objetivo, todos los títulos que sobre Agustín de Hipona se publican alrededor del mundo, en las diversas lenguas existentes.

También es bien conocido el proyecto de la Katholieke Universiteit Leuven y de la Vilanova University, denominado “Finding Augustine” (<http://findingaugustine.org/>). Dicho proyecto es resultado de una colaboración internacional que pretende hacer accesible a los investigadores de todo el mundo las publicaciones sobre el obispo de Hipona; sin embargo, al constatarse que sus entradas están incluidas en la base de datos del ZAF, se optó, finalmente, por privilegiar esta última.

Con todo, volviendo a la base de datos del ZAF, se debe mencionar la sorpresa inicial que siguió a la decepción de encontrar muy pocas entradas referentes a la obra agustiniana que sería nuestro objeto de estudio. Este hecho obligó a replantear las palabras clave en varios idiomas, con resultados no mucho más esperanzadores que generaron la duda en torno a la posibilidad de que existiera algún otro error técnico de fondo que impidiera una exploración exhaustiva.

De esta manera, se comprobó la necesidad de revisar entrada por entrada, todas las 34353 que contenía la base de datos al ser consultada el primer día de julio de 2015 y que fueron en aumento hasta el día que se terminaron de leer todas, a finales de agosto, día en que la base de datos contaba ya con 34396 entradas.

La dispendiosa tarea de revisar cada una de las entradas se vio justificada por la aparición de importantes errores tipográficos, lo que implicaba una imprecisa determinación de las palabras clave de una obra haciendo prácticamente imposible su hallazgo posterior.

A continuación, se muestran algunos ejemplos:



Fig. 1. Errores tipográficos

Fuente:

<http://www.augustinus.konkordanz.de/index.php?IDBuch=488&Suche=Suche&SAutor=alonso%20del%20campo&STitel=&SNotiz1=&SJahr=&SAbstract=&SAlle=&SVerknuepfung=AND&j=&Sort=&i=3>

[Consulta: 29 de octubre de 2015]

Como se puede apreciar en la figura 1, el error tipográfico origina que la base de datos no arroje ningún resultado cuando se busca por el título. De hecho, la única manera de encontrar nuevamente esta entrada, usando como palabra clave exclusivamente el título es, desafortunadamente, escribiendo de modo exacto el mismo error. Si el investigador busca “*conversión del corasón*”, encontrará de inmediato esta referencia; de lo contrario, el resultado será nulo.

Es evidente que ningún hispanoparlante cometerá, al menos de manera consciente, este error, y menos probable aún es que un perito extranjero interesado en encontrar alguna publicación castellana, no haya averiguado con seguridad la correcta escritura de los términos que desea buscar.

En consecuencia, este artículo corre el riesgo de no ser tenido en cuenta por aquel investigador, a nivel mundial, que quiera hablarnos de la famosa escena del jardín y valorar dicha experiencia, con lo cual el trabajo resultará, prácticamente, inexistente.

Constátese el fenómeno en las siguientes figuras:

The screenshot shows a web browser window with the URL www.augustinus.konkordanz.de/index.php. The page header reads "ZENTRUM FÜR AUGUSTINUSFORSCHUNG IN WÜRZBURG" with a logo featuring a stylized "Zf" and a figure. The main content area is titled "Augustinus-Literaturdatenbank". On the left, there is a sidebar with navigation links: "Startseite", "Hinweise zur Benutzung", "Die gesamte Literaturdatenbank anzeigen:", "Sortiert nach Autoren", and "Sortiert nach Titeln". The main search area contains the text "Suchmöglichkeit innerhalb der Literaturdatenbank:" followed by a search form. The form has fields for "Autor:", "Titel:", "Bibliographie:", "Bemerkungen:", "Referenzen:", and "Volltextsuche:". The "Titel:" field contains the text "conversión del corazón". Below the fields are radio buttons for "und" and "oder", and a button labeled "Suche". A link "Zurücksetzen" is also present. A note "(Über alle Datenfelder)" is visible next to the search options.

Fig. 2. Ejemplo de una búsqueda de términos correctamente escritos

Fuente: <http://www.augustinus.konkordanz.de/index.php>

[Consulta: 29 de octubre de 2015]

The screenshot shows the same web browser window and page header as Figure 2. The main content area is titled "Augustinus-Literaturdatenbank". The sidebar on the left is identical. The search form now displays the message "Es wurden leider keine Datensätze gefunden." (No data sets were found). Below this message is a link "Gesamtliste der Auswahl drucken". A button labeled "Neue Suche" is visible on the right side of the page.

Fig. 3. Búsqueda correcta sin resultados

Fuente: <http://www.augustinus.konkordanz.de/index.php>

[Consulta: 29 de octubre de 2015]

El principio berkeliano que afirmaba que *esse est percipi*,⁹ inconsistente para el realismo metafísico, parece, no obstante, ser válido para la era de la información en la que estamos viviendo. Parece que, si no se es “percibido” a través de una base de datos o buscador web, simplemente no se existe. Un motivo más para invertir tiempo y habilidades lingüísticas en leer cada una de las entradas, a fin de contar con resultados significativos.



Fig. 4: Insuficiencia de palabras clave

<http://www.augustinus.konkordanz.de/index.php?IDBuch=27435&Suche=Suche&SAutor=vecchio&STitel=&SNotiz1=&SJahr=&SAbstract=&SAlle=&SVernuepfung=AND&j=&Sort=&i=4>

Fuente: [Consulta: 23 de noviembre de 2015].

En la figura 4 se puede advertir que las palabras clave que pretenden ubicar la entrada bibliográfica son insuficientes. Faltaría precisar que también encontraría esta referencia quien buscara: *signum*, *verbum* o *euangelium*. Desafortunadamente, la actual base de datos no satisfaría la demanda de ninguna de estas tres palabras clave con esta entrada.

De manera que: la correspondencia inexacta títulos-palabras clave, los errores ortográficos o tipográficos, la insuficiencia de términos referentes de

9 George Berkeley, *Principios del conocimiento humano* (Buenos Aires: Aguilar, 19683).

búsqueda, que hacen improbable la ubicación de una entrada concreta si se desconoce de qué modo fue registrada, justificó sobradamente la revisión individual de los títulos recogidos a fin de no perder de vista ninguna publicación.

Asimismo, este hecho abrió la posibilidad de aportar correcciones importantes a los redactores del *Augustinus–Literaturdatenbank*, tal como ellos mismos sugieren a los estudiosos agustinianos, a fin de facilitar cada vez más la investigación sobre el Hiponense. Éste será otro de los frentes a trabajar en el proyecto.

III. RESULTADOS

Una vez finalizada la recolección de todas las entradas que pudieran referirse al *In Ioannis Epistolam*, se procedió a su clasificación según el tipo de obra derivada: edición, artículo, reseña, capítulo de libro o ponencia de congreso y su respectivo idioma de publicación.

Según dicha clasificación, el comentario *In Ioannis Epistolam* ha sido traducido en los siguientes idiomas:

- Castellano: Ruiz Bueno (1946),¹⁰ Martín Pérez (1959),¹¹ Luis Vizcaíno (1997 y 2003),¹² Martín, Martín y Hernández (2002).¹³
- Inglés: Browne (1848),¹⁴ Schaff (1974),¹⁵ Retting (1994),¹⁶ Ramsey (2008).¹⁷

10 Agustín de Hipona, *Dios es amor. Los diez sermones sobre la Epístola I de san Juan*, ed. de Daniel Ruiz Bueno (Madrid: Aspas, 1946).

11 Agustín de Hipona, *Exposición de la Epístola de San Juan a los Partos*, de Balbino Martín Pérez (Madrid: BAC, 1959).

12 Agustín de Hipona, *Homilias sobre la Primera Carta de san Juan*, ed. de Pío de Luis Vizcaíno (Valladolid: Estudio Agustiniano, 1997). Agustín de Hipona, *Homilias sobre la primera carta de San Juan a los Partos*, ed. Pío de Luis Vizcaíno (Madrid: BAC, 20032).

13 Agustín de Hipona, *Comentario a la primera Carta de san Juan*, ed. de Teodoro Martín; José María Hernández (Salamanca: Ediciones Sígueme, 2002).

14 Augustine of Hippo, *Homilies on the Gospel according to John, and his first Epistle*, trans. by Henry Browne (Oxford: J. H. Parker, 1848). Se reimprimió en 1888.

15 Augustine of Hippo, *Homilies on the First Epistle of John*, trans. by Philip Schaff (Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1974).

16 Augustine of Hippo, *Tractates on the Gospel of John 112-124. Tractates on the First Epistle of John*, trans. John Retting (Washington: The Catholic University of America Press, 1994).

17 Augustine of Hippo, *Homilies on the First Epistle of John (Tractatus in Epistolam Joannis ad Parthos)*, Introduction, translation and notes by Boniface Ramsey (New York: New City Press, 2008).

- Italiano: Tablino (1954),¹⁸ Madurini (1968).¹⁹
- Alemán: Hofmann (1940).²⁰
- Francés: Agaësse (1961),²¹ Beer (1980),²² Mazille, Potterie y Hamman (1986),²³ La Bonnardière (1990),²⁴ Agaësse y Refoulé (1993),²⁵ Mountain, Lemouzy y Dideberg (2008).²⁶
- Neerlandés: Bavel (1969).²⁷
- Portugués: Amado (1959)²⁸ y Oliveira (1989).²⁹
- Árabe: Hélou (1967).³⁰

Entre los estudios especializados de extensión reducida como artículos, capítulos de libro o ponencias de congresos, podemos reseñar los siguientes:

- 9 artículos en castellano (3 de ellos traducidos de otras lenguas): la presentación de la obra en la edición de la BAC de 1959,³¹ una expresión tomista aplicada a la lectura del Hiponense,³² la exégesis

18 Aurelio Agostino, *Commento alla prima lettera di S. Giovanni*, trad. P. Tablino (Roma: Ed. Paoline, 1954).

19 Aurelio Agostino, *Sant'Agostino, Commento all'epistola ai Parti di San Giovanni*, introd., trad. Giulio Madurini, (Roma: Città Nuova Editrice, 1968).

20 Aurelius Augustinus, *Gott ist die Liebe: Die Predigten über den 1. Johannesbrief*, ed. Fritz Hofmann (Freiburg im Breisgau: Herder, 1940). Se reimprimió en la misma editorial en 1954.

21 Augustin d'Hippone, *Saint Augustin, Commentaire de la première Épître de s. Jean*, ed. Paul Agaësse (Paris: Sources chrétiennes, 75, 1961).

22 Augustin d'Hippone, *L'amor est Dieu. La première épître de saint Jean selon saint Augustin en 10 sermons*, ed. Francis de Beer (Cambrai: Soeurs Augustines de Cambrai, 1980).

23 Augustin d'Hippone, *Saint Augustin commente la Première lettre de saint Jean*, ed. Soeurs Carmélites de Mazille; Ignace de la Potterie et Adalbert Hamman (Paris: Desclée de Brouwer, 1986).

24 Augustin d'Hippone, *Tu aimeras: Augustin explique aux chrétiens la Première Lettre de saint Jean*, ed. de Anne-Marie La Bonnardière (Dourgne: Dourgne, 1990).

25 Augustin d'Hippone, *Saint Augustin. Il n'y a qu'un amour. Commentaire de la Première épître de s. Jean*, ed. Paul Agaësse y François Refoule (Paris: Les éditions du Cerf, 1993).

26 Augustin d'Hippone, *Homélies sur la Première Épître de Saint Jean*, ed. John Mountain; Jeanne Lemouzy; Daniel Dideberg (Turnhout: Brepols, 2008).

27 Augustinus van Hippo, *Eenheid en liefde. Augustinus'preken over de eerste brief van Johannes vertaald door Prof. dr. Tarcisius van Bavel* (Heverlee-Leuven: Augustijn's Historisch Instituut, 1969).

28 Agostinho de Hipona, *Quem é Deus comentário à primeira carta de S. João Santo Agostinho*, ed. José Augusto Amado (Coimbra, 1959).

29 Agostinho de Hipona, *Comentário da Primeira Epistola de São Joao*, ed. da Nair Oliveira (São Paulo: Paulinas, 1989).

30 Augustin d'Hippone, *Saint Augustin. Commentaire de la Prima Iohannis (Traduction arabe)*, ed. Jean Helou (Beyrouth: Imprimerie Catholique, 1967).

31 Balbino Martín Pérez, Presentación a Agustín de Hipona, *Exposición de la Epistola de San Juan a los Partos*, ed. Balbino Martín Pérez (Madrid: BAC, 1959), 18-48.

32 José A. Ciordia, "Contemplata aliis tradere" *Leyendo a San Agustín*, *Mayéutica* 9/26 (1983): 235-245.

agustiniana de 1 Jn 3, 2,³³ la entrada en el Diccionario de san Agustín,³⁴ el sentido del célebre “Ama y haz lo que quieras”,³⁵ la introducción a la traducción salmantina,³⁶ la introducción a la edición de la BAC de 2003,³⁷ acerca del amor y la unidad de la Iglesia³⁸ y la categoría ‘amor’ en el *In Io. Ep.*³⁹

- 8 artículos en inglés: En lengua anglosajona se ha estudiado la datación y orden de predicación de los tratados agustinianos sobre san Juan,⁴⁰ la triple concupiscencia en Agustín, Plotino y san Juan,⁴¹ la doble faceta del amor que se dirige a Dios o al hombre,⁴² la doctrina sobre el amor al cuerpo,⁴³ la cristología derivada del *In Io. Ep.*,⁴⁴ la sorprendente “inversión” con la que Agustín se atreve a afirmar que “El amor es Dios”,⁴⁵ sobre la recepción de la doctrina de la triple concupiscencia agustiniana en algunos comentadores de

33 Lucas Mateo-Seco, “La exégesis de San Agustín en I Cor 13,12 y I Jn 3,2”, *Revista Agustiniana* 38 (1997): 529-559.

34 Allan Fitzgerald, “Epistulam Johannis ad Parthos tractatus, In (Tratados sobre la Primera Carta de San Juan)”, en *Diccionario de San Agustín. Agustín a través del tiempo*, ed. Allan Fitzgerald (Burgos: Monte Carmelo, 2001), 483-484.

35 Gabriel González Del Estal, “«Ama y haz lo que quieras» [«Dilige et quod vis fac», Epístola 1 de san Juan, VII, 8 y X, 7], Lo que San Agustín quiso decir con esta frase”, *LEA, La Escuela Agustiniana* 71 (2002): 31-35.

36 Teodoro Martín, Introducción a Agustín de Hipona, *Comentario a la primera Carta de san Juan*, ed. Teodoro Martín y José María Hernández (Salamanca: Ediciones Sígueme, 2002), 1-20.

37 Pío de Luis Vizcaino, Introducción a Agustín de Hipona, *Homilias sobre la primera carta de San Juan a los Partos*, ed. de Pío de Luis Vizcaino (Madrid: BAC, 2003), 445-490.

38 John Paul Hoskins, “Agustín acerca del amor y de la unidad de la Iglesia en 1 Jn”, *Augustinus* 52 (2007): 101-105.

39 Giuseppe Caruso, “La categoría ‘amor’ en los ‘Diez tratados sobre la carta de Juan a los partos’”, *Augustinus* 54 (2009): 91-103.

40 Roy Joseph Deferrari, “On the date and order of delivery of St. Augustine’s tractates on the Gospel and Epistle of St. John”, *Classical Philology* 12 (1917): 191-194.

41 John F. Procopé, “Augustine, Plotinus and Saint John’s three ‘concupiscences’”, en *Papers presented to the Eighth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 1979* (part III), E. A. Livingstone (Oxford-New York: Pergamon Press, 1982) 1300-1305.

42 Tarcisius van Bavel, “The double face of love in Augustine”, *Augustinian Studies* 17 (1986): 169-181. Este artículo reapareció al año siguiente en la revista *Louvain Studies* 12 (1987): 116-130.

43 Margaret Ruth Miles, “Love’s Body, Intentions, and Effects: Augustine’s ‘Homilies on the Epistle of First’ John”, *Sewanee Theological Review* 41 (1997): 19-33.

44 Lewis Ayres, “Augustine, Christology and God as Love: An Introduction to the Homilies on 1 John”, en *Nothing Greater, Nothing Better: Theological Essays on the Love of God*, ed. K. J. Vanhoozer (Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 2001) 67-93.

45 Roland Teske, “Augustine’s Inversion of 1 John 4:8”, *Augustinian Studies* 39 (2008): 49-60.

principios de la Modernidad⁴⁶ y sobre la consideración de la “intención” como norma ética.⁴⁷

- 6 artículos en italiano: es digno de mencionar el extenso artículo de Virgilio Pasquetto (cuatro partes) acerca de la figura de Cristo como Palabra que se hace carne,⁴⁸ las contribuciones de Studer en los Simposios realizados en Éfeso sobre el Apóstol Juan (I)⁴⁹ y (VIII),⁵⁰ en los que aborda la perspectiva del Hiponense, y el escrito de Dodaro sobre la exégesis de Dios amor en el comentario agustiniano.⁵¹
- 2 artículos en alemán: De inicios del siglo pasado, encontramos el artículo de Bludau,⁵² el cual se ha centrado en el comentario de Agustín a 1 Jn 5, 7-8 prescindiendo de lo que posteriormente se conocería como “coma joánica” puesto que dicha glosa no aparecía en los manuscritos que manejó el obispo de Hipona y el artículo de Piras,⁵³ que establece el texto latino para la edición crítica de la obra.
- 1 artículo en lituano: Acerca de la crítica de Plotino presente en los Tratados sobre la Epístola de san Juan.⁵⁴

46 Wim François, “Non habent nisi ista tria. The Threefold Concupiscence According to Augustine’s Second Homily on the First Epistle of John, and its Reception in the Early Modern Commentaries of Hessels, Cajetan, and Estius”, en *Instrumenta Patristica et Mediaevalia; Research on the Inheritance of Early and Medieval Christianity*, vol. 65, *Tractatio Scripturarum: Philological, Exegetical, Rhetorical and Theological Studies on Augustine’s sermons*, ed. Anthony Dupont, Gert Partoens e Mathijs Lamberigts (Turnhout: Brepols, 2012), 153-176.

47 Francine Cardman, “Discerning the Heart: Intention as Ethical Norm in Augustine’s Homilies on 1 John”, en *Studia Patristica* 70. Papers presented at the Sixteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2011 (Leuven, Paris, Walpole, Ma.: Peeters, 2013), 195-202.

48 Virgilio Pasquetto, “La Figura di Cristo come «Parola di Dio fattasi carne» nel Commento di S. Agostino al Vangelo e alla Prima Lettera di Giovanni [I]”, *Teresianum* 61/2 (2010): 233-266. La segunda parte apareció en la misma revista *Teresianum* 62/1 (2011): 7-39. Tercera parte: *Teresianum* 62/2 (2011): 409-444. Cuarta parte: *Teresianum* 63/1 (2012): 5-38.

49 Basil Studer, “Spiritualità giovannea in Agostino (Osservazioni sul commento agostiniano sulla Prima Ioannis)”, en *Atti del II Simposio di Efeso su S. Giovanni* (Roma: Istituto Franciscano di Spiritualità; Pontificio Ateneo Antoniano, 1992), 73-86.

50 Basil Studer, “L’esegesi patristica della «Prima Ioannis»”, en *Atti del VIII Simposio di Efeso su S. Giovanni apostolo* (Roma: Istituto Franciscano di Spiritualità; Pontificio Ateneo Antoniano, 2001), 143-151.

51 Robert Dodaro, “Deus caritas est’ nell’esegesi agostiniana della Prima Johannis”, *Lateranum* 73 (2007): 333-355.

52 August Bludau, “Der hl. Augustinus und I John V, 7-8”, *Theologie und Glaube* 11 (1919): 379-386.

53 Antonio Piras, “Textkritisches zu Augustins In epistolam Iohannis ad Parthos tractatus decem”, *Vigiliae christianae* 50 (1996): 266-273.

54 Christian Tornau, “Ar meile daro mus grazius? Plotino kritika Augustino Traktatuose pagal pirmaji Jono laiska”, *Christiana Tempora* 2 (2006): 101-116.

- 1 artículo en neerlandés: Sobre la influencia del amor en la configuración del ser del amante, según san Agustín.⁵⁵
- Y cerca de 32 artículos en francés entre los que destacamos: sobre la caridad fraterna,⁵⁶ acerca de la relación entre la doctrina agustiniana y joánica de la caridad,⁵⁷ las lecturas litúrgicas de la octava pascual que se proclamaban en Hipona durante la composición de las homilías agustinianas,⁵⁸ una entrada de enciclopedia comentando la obra,⁵⁹ la noción de prójimo,⁶⁰ y los estudios de Daniel Dideberg, que comentaremos más adelante.

En lo que se refiere a libros que estudien el comentario o alguna de sus frases más significativas, poseemos uno en cada una de las siguientes lenguas: castellano (una disertación sin publicar –1965–),⁶¹ inglés (1995),⁶² italiano,⁶³ alemán (2004)⁶⁴ y neerlandés (1978),⁶⁵ frente a los 4 producidos por los franceses (1973),⁶⁶ (1975),⁶⁷ y dos del 2002.⁶⁸

55 Martijn Schrama, “Je wordt wat je bemint. Augustinus over de Eerste Brief van Johannes”, *Communio* 30 (2005): 274-285.

56 M. Mellet, “Saint Augustin, prédicateur de la charité fraternelle dans ses commentaires sur saint Jean”, *Vie spirituelle* (1945) : 304-325; 556-576; (1946): 69-71.

57 Ephrem Boularand, “Saint Augustin et la doctrine de saint Jean sur la charité”, *Bulletin de littérature ecclésiastique* 63 (1962): 41-46.

58 Suzanne Poque, “Les lectures liturgiques de l’octave pascale à Hippone d’après les traités de s. Augustin sur la première Épître de s. Jean”, *Revue bénédictine* 74 (1964): 217-241.

59 Allan Fitzgerald, “Commentaire de la première épître de Saint Jean”, en *Saint Augustin. La Méditerranée et l’Europe. IVe-XXIe siècle*, ed. Allan Fitzgerald, Marie-Anne Vannier (Paris: Cerf, 2005), 285-286.

60 Jérôme Lagouanère, “Augustin à l’écoute de la Prima Iohannis. La définition augustinienne de la notion de prochain”, *Bulletin de Littérature Ecclésiastique* 113 (2012): 149-166.

61 José Luis Azcona, “Aspectos cristológicos de la humildad en los Tratados de s. Agustín sobre s. Juan”. PhD. Disertación (Roma: Academia Alphoniana, 1965).

62 Eoin G. Cassidy, *Augustine’s Exegesis of the First Epistle of John* (Dublin: Four Courts Press, 1995).

63 Agostino Clerici, *Ama e fa’ quello che vuoi. Carità e verità nella predicazione di Sant’ Agostino* (Palermo: Augustinus, 1991).

64 Ethel Behrendt, *Die Entkleidung des Christlichen vom Mantel Gottes. Wie Kirchenvater Augustinus den Christen Gottes Maß stab raubte: eine Analyse der zehn Predigten Augustins zum ersten Johannesbrief* (München: Behrendt Meta-Verlag, 2004).

65 René Grotenhuis, *Zonde en vergeving. Een thematisch onderzoek van 1 Johannes en Augustinus’ commentaar daarop* (Utrecht, 1978).

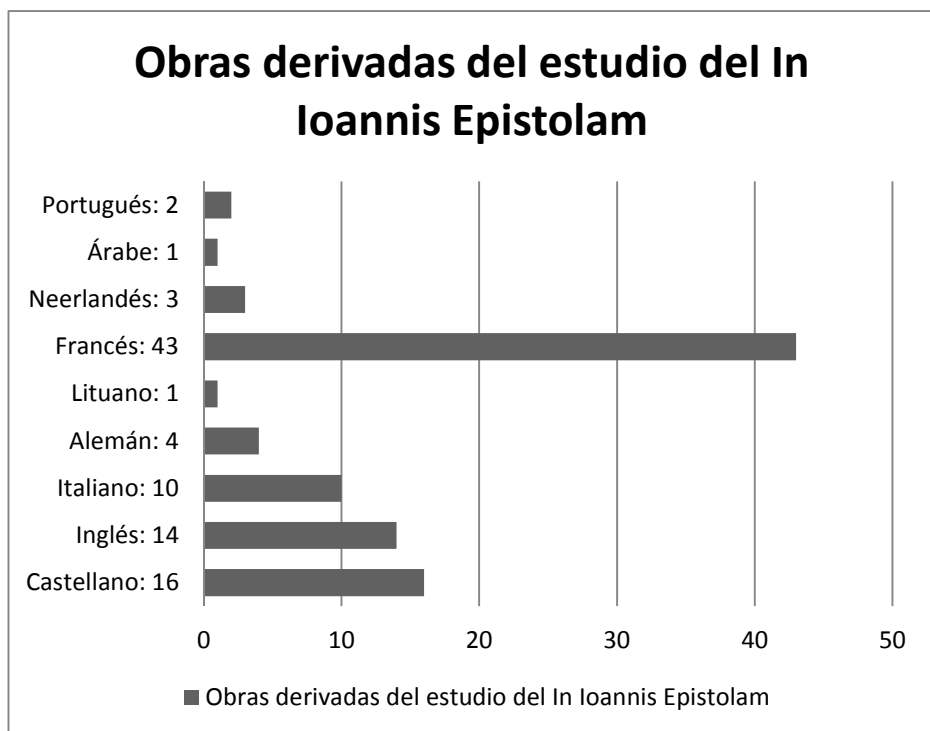
66 Daniel Dideberg, “Dieu est Amour. Saint Augustin, exégète de la 1ère épître de saint Jean” (Thèse doctorat, Institut Catholique, Paris, 1973).

67 Daniel Dideberg, *Saint Augustin et la première Épître de saint Jean. Une théologie de l’agapè* (Paris: Éditions Beauchesne, 1975).

68 Marcela Andokova, *Le symbolisme de l’eau dans les dix Tractatus in primam epistolam Iohannis ad Parthos de saint Augustin* (Grenoble : Mémoire de DEA, 2002). Y Dominique Doucet, *Aime et fais ce que tu veux* (Nantes: Pleins feux, 2002).

En número menor, han aparecido también reseñas de libros o de las diversas traducciones de la obra.

El total de la producción, separada por lenguas, es la siguiente:



Se ha de notar que la producción de mejor calidad (además de ser la más numerosa y frecuente) ha sido la de lengua francesa. Esto se debe a que, en el ámbito francófono destaca la figura de Daniel Dideberg, quien consagró al comentario agustiniano su tesis doctoral y se encargó de enriquecer la edición del 2008, con breves pero sustanciosas notas que comentan cada uno de los temas abordados por el Hiponense en su obra.

En concreto, Dideberg ya afirmaba en su tesis⁶⁹ que la mayoría de los estudios sobre el comentario a la Epístola de san Juan se encontraban en lengua francesa, destacando en su estudio los artículos de Mellet,⁷⁰ la tesis, parcialmente editada, de Gallay, quien presenta las enseñanzas de san Agustín

69 Daniel Dideberg, *Saint Augustin et la première Épître de saint Jean*, 41.

70 M. Mellet, "Saint Augustin, prédicateur de la charité fraternelle", 304-325; 556-576; 69-71.

sobre el amor mutuo de los fieles,⁷¹ y dos artículos de la década de los 50, del mismo autor.⁷²

De modo particular, Dideberg,⁷³ señala que, durante el Congreso Internacional Agustiniiano celebrado en París en 1954, Comeau indicó a los asistentes la necesidad de contar con una edición crítica y una nueva traducción francesa del comentario a la Epístola.⁷⁴

Dicha traducción llegaría en 1961. Dideberg⁷⁵ considera que el traductor, Agaesse, hizo un magnífico trabajo, que sobrepasa en calidad a todas las ediciones que habían aparecido hasta ese momento en distintas lenguas.

No obstante, consideramos que las mejores notas complementarias a la edición aparecerían cuando el mismo Dideberg decidiera comentar el *In Ioannis Epistolam* enriqueciéndola con toda la experiencia de un autor que se había dedicado durante años al estudio de la obra. Dicha edición, que apareció en el volumen 76 de la Bibliothèque augustinienne se beneficia de la investigación del traductor Mountain,⁷⁶ quien trabajó cerca de una veintena de manuscritos desconocidos de los Maurinos.⁷⁷

Los comentarios de Dideberg abarcan distintos aspectos de la obra agustiniana, que ayudan notablemente a su comprensión: la caridad como belleza del alma, en tanto que la “crea” en ella;⁷⁸ el poder amar de hecho y en verdad interrogando la intención del corazón;⁷⁹ la dificultad que representa el hecho de que Juan haya encarecido más la caridad fraterna, por encima del amor a Dios y al enemigo;⁸⁰ la afirmación de que Dios es luz y solo se percibe con los ojos del

71 Jacques Gallay, *La charité fraternelle selon les Tractatus in Iam Ioannis de saint Augustin* (Lyon, 1953), 5.

72 Jacques Gallay, “«Dilige et quod vis fac. Notes d’exégèse augustinienne»”, *Recherches de science religieuse* 43 (1955): 545-555. Y Jacques Gallay, “La conscience de la charité fraternelle d’après les Tractatus in Iam Ioannis de saint Augustin”, *REA* (1955): 1-20.

73 Daniel Dideberg, *Saint Augustin et la première Épître de saint Jean*, 42.

74 Cf. Marie Comeau, “Le commentaire augustinien de la “Prima Joannis””, en *Augustinus Magister* (Congrès International Augustinien) (Tournhout: Brepols, 1954) 161-167.

75 Daniel Dideberg, *Saint Augustin et la première Épître de saint Jean*, 43.

76 Augustin d’Hippone, *Homélies sur la Première Épître de Saint Jean*, ed. J. Mountain; J. Lemouzy; D. Dideberg.

77 Cf. Brepols Publishers, consultado el 2 de diciembre de 2015, http://www.brepols.net/Pages/ShowProduct.aspx?prod_id=IS-9782851212214-1.

78 Daniel Dideberg, “La charité est la beauté de l’âme (Tr. IX, 9)”, en Agustín de Hipona, *Homélies sur la première Épître de saint Jean*, 508.

79 Daniel Dideberg, “Aimer en acte et en vérité: l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. 3, 18 (Tr. VI, 1)”, en *ibid.*, 478-479.

80 Daniel Dideberg, “Deux difficultés de l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. (Tr. VIII, 4)”, en *ibid.*, 499-503.

corazón;⁸¹ la relación entre el Espíritu Santo y la caridad –aporte original agustiniano– fruto de su concepción de la caridad desde una perspectiva pneumatológica y trinitaria;⁸² la exégesis particular de 1 Jn 1, 8 y 3, 9 que concilia en el cristiano su faceta de pecador e impecable;⁸³ la incompatibilidad entre el amor al mundo, que se puede usar mas no amar, y el amor a Dios;⁸⁴ el papel de la unción interior del Espíritu de caridad para el discernimiento de los que son o no “de los nuestros”;⁸⁵ la caridad en tanto que motivo de la Encarnación redentora del Hijo de Dios y revelación del amor del Padre;⁸⁶ la perfección de la caridad que consiste en llegar a dar la vida por los hermanos a imitación de Cristo;⁸⁷ la interpretación agustiniana de 1 Jn 4, 3 que secunda la sexta regla exegética de Ticonio;⁸⁸ la triple concupiscencia de 1Jn 2, 16 de la cual se derivan –según Agustín– todos los pecados;⁸⁹ el canto del aleluya que, al expresar la alegría de la vida eterna, nos da esperanzas para la terrena;⁹⁰ el pan de los ángeles, identificado con el Verbo de Dios, quien se hace carne para ofrecerse también a los hombres;⁹¹ el pecado de Caín, cuyo origen se encuentra –en la exégesis agustiniana– en su falta de caridad fraterna producida por su excesivo amor hacia sí mismo;⁹² los anticristos, representados en los heréticos y cismáticos, muy especialmente: los donatistas;⁹³ una discusión entre los estudiosos que buscaba establecer cuáles habrían sido las lecturas litúrgicas de la semana pascual a las que Agustín hace referencia en el prólogo de su obra;⁹⁴ el listado de los versículos de la primera carta joánica que Agustín no mencionó en su comentario, con las referencias a otros lugares de su obra en los que aparecen la

81 Daniel Dideberg, “Dieu est lumière (1 Ioh. 1, 5) (Tr. I, 1, 4-5)”, en *ibid.*, 443-444.

82 Daniel Dideberg, “Esprit Saint et charité d’après l’exégèse agustinienne de 1 Ioh. 4, 8.16 (Tr. VII, 6)”, en *ibid.*, 486-492.

83 Daniel Dideberg, “L’exégèse agustinienne de 1 Ioh. 1, 8 et 3, 9 (Tr. V, 1-10)”, en *ibid.*, 471-475.

84 Daniel Dideberg, “L’incompatibilité entre l’amour du monde et l’amour de Dieu”, en *ibid.*, 454-457.

85 Daniel Dideberg, “L’onction (Tr. III, 5)”, en *ibid.*, 463-464.

86 Daniel Dideberg, “La charité, motif de l’incarnation rédemptrice du Fils de Dieu (Tr. VII, 7)”, en *ibid.*, 493-496.

87 Daniel Dideberg, “La perfection de la charité selon l’exégèse agustinienne de 1 Ioh. 3, 16bc (Tr. V, 10)”, en *ibid.*, 477-478.

88 Daniel Dideberg, “La sixième règle de Tyconius et l’interprétation agustinienne de 1 Ioh 4, 3 (Tr. VI, 14)”, en *ibid.*, 485-486.

89 Daniel Dideberg, “Le triple convoitise de 1 Ioh. 2, 16 (Tr. II, 10-14)”, en *ibid.*, 457-458.

90 Daniel Dideberg, “Le chant de l’Alléluja (Tr. VIII, 1)”, en *ibid.*, 496-497.

91 Daniel Dideberg, “Le pain des anges (Tr. I, 1)”, en *ibid.*, 436-437.

92 Daniel Dideberg, “Le péché de Caïn d’après l’exégèse agustinienne de 1 Ioh. 3, 12 (Tr. V, 8)”, en *ibid.*, 476.

93 Daniel Dideberg, “Les antichrists dans l’exégèse agustinienne de 1 Ioh. (Tr. III, 4)”, en *ibid.*, 460-462.

94 Daniel Dideberg, “Les lectures liturgiques de la semaine pascalle (Tr. I, prol.)”, en *ibid.*, 435-436.

mayoría de estos;⁹⁵ la conversión de Saulo en Pablo atendiendo a la narración bíblica de la misma y a los significados de los nombres;⁹⁶ la exégesis de 1 Jn 3, 2b, versículo comentado cientos de veces por el obispo de Hipona a lo largo de su vida;⁹⁷ sobre la descripción de la basílica católica de Hipona, lugar de la predicación del *In Io. Ep.* y en la cual el obispo pedía a sus fieles que se convirtieran al Señor, teniendo presente la orientación de la Iglesia hacia levante;⁹⁸ y la universalidad y unidad de la Iglesia de Cristo en contra de las pretensiones del partido donatista.⁹⁹

Por su parte, las publicaciones en lengua inglesa representan, aproximadamente en su tercera parte, ediciones de la obra agustiniana. Tal como se comentó al clasificar los resultados por lenguas, el resto de artículos se ocupa de aspectos circunstanciales como las condiciones e intenciones de la composición de la obra, la exégesis particular del versículo que revela que Dios es amor y su inversión agustiniana, la intención como norma ética, la doble cara del amor en Agustín o la triple concupiscencia.

Y, recapitulando, los resultados en el ámbito de estudios en los cuales queremos hacer nuestro aporte, constatamos lo que se ha investigado en lengua castellana:

La primera edición de la obra fue en 1964 a cargo de Daniel Ruiz Bueno, a la que siguieron la traducción de Pío de Luis, publicada en Estudio Agustiniano, Valladolid, del año 1997¹⁰⁰ y la que pertenece a T. H. Martín y J. M. Hernández, aparecida en Ediciones Sígueme, Salamanca, 2002. Desafortunadamente, no excede en méritos a las dos primeras, como indica Pedro Langa en su reseña,¹⁰¹ los traductores no precisan la edición crítica, comenten varios errores en detalles importantes de la biografía de Agustín y omiten algunas obras importantes en la bibliografía citada.

De los escasos artículos encontrados, la tercera parte de los mismos son traducciones de originales en inglés o italiano, lo que reduce la producción propia de los hispanohablantes; reseñas sobre ediciones de la obra, introducciones o presentaciones de la traducción castellana, dos consideraciones generales

95 Daniel Dideberg, “Versets de 1 Ioh. absents des In ep. Ioh. tr.”, en *ibid.*, 515-516.

96 Daniel Dideberg, “Saul est devenue Paul (Tr. VIII, 2)”, en *ibid.*, 497-499.

97 Daniel Dideberg, “Thèmes de l’exégèse agustinienne de 1 Ioh. 3, 2b (Tr. IV, 5)”, en *ibid.*, 466-470.

98 Daniel Dideberg, “Une basilique catholique á Hippone (Tr. IV, 9)”, en *ibid.*, 470.

99 Daniel Dideberg, “Universalité et unité de l’Église du Christ (Tr. II, 2-3)”, en *ibid.*, 451-454.

100 Cf. Rafael Lazcano, *Bibliografía de san Agustín en español (1502-2006)*, (Guadarrama (Madrid): Editorial Revista Agustiniana, 2007), 217.

101 Cf. Pedro Langa, “Reseña. Agustín de Hipona, Comentario a la primera carta de san Juan. Sígueme (Colección Ichtys n. 22), Salamanca 2002, 190 pp.”, *Revista Agustiniana* 44 (2003): 586-587.

que abordan tópicos conocidos y, el único libro, una disertación inédita sobre los aspectos cristológicos de la humildad en el *In Ioannis Epistolam*.

Consecuentemente, la tradición hispana de estudios agustinianos debería considerar el amplio campo de trabajo que se abre ante esta posibilidad de explorar más detenidamente el texto de las homilías *In Ioannis Epistolam* y así comprender más a fondo el pensamiento del Obispo de Hipona.

CONCLUSIÓN

La revisión exhaustiva que se ha llevado a cabo para la elaboración de este estado de la cuestión, proporciona al lector una panorámica amplia no solo de las ediciones o trabajos existentes y derivados de esta obra de Agustín, sino que, además, permite situarse correctamente en el horizonte de los temas abordados, contribuyendo al avance de posteriores estudios.

A la vista de los resultados obtenidos se descubre la pertinencia de emprender un comentario sistemático completo de los temas que el obispo de Hipona trata en su comentario *In Ioannis Epistolam*. Dicho estudio satisfaría un vacío temporal y epistémico en lengua castellana que consideramos de no poca importancia para la comprensión de la doctrina del amor del Hiponense, motivo por el cual es preciso subsanarlo.

A partir de este estado de la cuestión, es posible continuar con la investigación sobre el amor en esta etapa concreta de la vida del Doctor de la caridad así como estimar convenientemente la relevancia que este tema tuvo, además, en su labor pastoral, en su producción teológica y en sus disputas apoloéticas.

La bibliografía seleccionada, sobre todo en francés, marcará las principales líneas de interpretación del texto de Agustín y permitirá extraer elementos valiosos para construir un tratado especializado que enriquezca los estudios agustinianos como deseamos.

BIBLIOGRAFÍA

Agostino, Aurelio. *Commento alla prima lettera di S. Giovanni*. Traducción por P. Tablino. Roma: Ed. Paoline, 1954.

– *Sant'Agostino, Commento all'epistola ai Parti di San Giovanni*. Introducción y traducción por Giulio Madurini. Roma: Città Nuova Editrice, 1968.

- Agostinho de Hipona. *Comentário da Primeira Epistola de São Joao*. Editado por Nair Oliveira. São Paulo: Paulinas, 1989.
- *Quem é Deus comentário à primeira carta de S. João Santo Agostinho*. Editado por José Augusto Amado. Coimbra, 1959.
 - *Comentario a la primera Carta de san Juan*. Editado por Teodoro Martín y José María Hernández. Salamanca: Ediciones Sígueme, 2002.
- Agustín de Hipona. *Dios es amor. Los diez sermones sobre la Epístola I de san Juan*. Editado por Daniel Ruiz Bueno. Madrid: Aspas, 1946.
- *Exposición de la Epístola de San Juan a los Partos*. Editado por Balbino Martín Pérez. Madrid: BAC, 1959.
 - *Homilías sobre la primera carta de San Juan a los Partos*. Editado por Pío de Luis Vizcaíno. Madrid: BAC, 2003².
 - *Homilías sobre la Primera Carta de san Juan*. Editado por Pío de Luis Vizcaíno. Valladolid: Estudio Agustiniiano, 1997.
- Andokova, Marcela. *Le symbolisme de l'eau dans les dix Tractatus in primam epistolam Iohannis ad Parthos de saint Augustin*. Grenoble: Mémoire de DEA, 2002.
- Augustin d'Hippone. *Homélies sur la Première Épître de Saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg. Turnhout: Brepols, 2008.
- *L'amor est Dieu. La première épître de saint Jean selon saint Augustin en 10 sermons*. Editado por Francis de Beer. Cambrai: Soeurs Augustines de Cambrai, 1980.
 - *Saint Augustin commente la Première lettre de saint Jean*. Editado por Soeurs Carmélites de Mazille; Ignace de la Potterie et Adalbert Hamman. París: Desclée de Brouwer, 1986.
 - *Saint Augustin, Commentaire de la première Epître de s. Jean*. Editado por Paul Agaësse. Paris: Cerf, 75, 1961.
 - *Saint Augustin. Commentaire de la Prima Iohannis (Traduction arabe)*. Editado por Jean Helou. Beyrouth: Imprimerie Catholique, 1967.
 - *Saint Augustin. Il n'y a qu'un amour. Commentaire de la Première épître de s. Jean*. Editado por Paul Agaësse y François Refoule. Paris: Cerf, 1993.

- *Tu aimeras: Augustin explique aux chrétiens la Première Lettre de saint Jean*. Editado por Anne-Marie La Bonnardière. Dourgne: Dourgne, 1990.
- Augustine of Hippo. *Homilies on the First Epistle of John (Tractatus in Epistolam Joannis ad Parthos)*. Introducción, traducción y notas por Boniface Ramsey. New York: New City Press, 2008.
- *Homilies on the First Epistle of John*. Traducción por Philip Schaff. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1974.
- *Homilies on the Gospel according to John, and his first Epistle*. Traducción por Henry Browne. Oxford: J. H. Parker, 1848.
- *Tractates on the Gospel of John 112–124. Tractates on the First Epistle of John*. Traducción por John Retting. Washington: The Catholic University of America Press, 1994.
- Augustinus, Aurelius. *Gott ist die Liebe: Die Predigten über den I. Johannesbrief*. Editado por Fritz Hofmann. Freiburg im Breisgau: Herder, 1940.
- Augustinus van Hippo. *Eenheid en liefde. Augustinus'preken over de eerste brief van Johannes vertaald door Prof. dr. Tarcisius van Bavel*. Heverlee-Leuven: Augustijn's Historisch Instituut, 1969.
- Ayres, Lewis. "Augustine, Christology and God as Love: An Introduction to the Homilies on 1 John". En *Nothing Greater, Nothing Better: Theological Essays on the Love of God*. Editado por K. J. Vanhoozer, 67-93. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 2001.
- Azcona, José Luis. "Aspectos cristológicos de la humildad en los Tratados de s. Agustín sobre s. Juan". PhD. Disertación, Roma: Academia Alphonsiana, 1965.
- Behrendt, Ethel. *Die Entkleidung des Christlichen vom Mantel Gottes. Wie Kirchenvater Augustinus den Christen Gottes Maß stah raubte: eine Analyse der zehn Predigten Augustins zum ersten Johannesbrief*. München: Behrendt Meta-Verlag, 2004.
- Berkeley, George. *Principios del conocimiento humano*. Buenos Aires: Aguilar, 1968³.
- Bludau, August. "Der hl. Augustinus und I John V, 7-8". *Theologie und Glaube* 11 (1919): 379-386.

- Boularand, Ephrem. “Saint Augustin et la doctrine de saint Jean sur la charité”. *Bulletin de littérature ecclésiastique* 63 (1962): 41-46.
- Cardman, Francine. “Discerning the Heart: Intention as Ethical Norm in Augustine’s Homilies on 1 John”. En *Studia Patristica* 70. Papers presented at the Sixteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2011, 195-202. Leuven, Paris, Walpole, Ma.: Peeters, 2013.
- Caruso, Giuseppe. “La categoría ‘amor’ en los ‘Diez tratados sobre la carta de Juan a los partos’”. *Augustinus* 54 (2009): 91-103.
- Cassidy, Eoin G. *Augustine’s Exegesis of the First Epistle of John*. Dublin: Four Courts Press, 1995.
- Ciordia, José A. “‘Contemplata aliis tradere’, *Leyendo a San Agustín*”. *Mayéutica* 9/26 (1983): 235-245.
- Clerici, Agostino. *Ama e fa’ quello che vuoi. Carità e verità nella predicazione di Sant’Agostino*. Palermo: Augustinus, 1991.
- Comeau, Marie. “Le commentaire augustinien de la «Prima Joannis»”. En *Augustinus Magister* (Congrès International Augustinien), 161-167. Tournhout: Brepols, 1954.
- De Luis Vizcaíno, Pío. Introducción. En *Homilías sobre la primera carta de San Juan a los Partos*. Editado por Pío de Luis Vizcaíno, 445-490. Madrid: BAC, 2003.
- Deferrari, Roy Joseph. “On the date and order of delivery of St. Augustine’s tractates on the Gospel and Epistle of St. John”, *Classical Philology* 12 (1917): 191-194.
- Dideberg, Daniel. “Aimer en acte et en vérité: l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. 3, 18 (Tr. VI, 1)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 478-479. Tournhout: Brepols, 2008.
- “Deux difficultés de l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. (Tr. VIII, 4)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 499-503. Turnhout: Brepols, 2008.
- *Dieu est Amour. Saint Augustin, exégète de la 1re épître de saint Jean*. Thèse doctorat. Paris: Institut Catholique, 1973.

- “Dieu est lumière (1 Ioh. 1, 5) (Tr. I, 1, 4-5)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 443-444. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Esprit Saint et charité d’après l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. 4, 8.16 (Tr. VII, 6)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 486-492. Turnhout: Brepols, 2008.
- “La charité est la beauté de l’âme (Tr. IX, 9)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 508. Turnhout: Brepols, 2008.
- “La charité, motif de l’incarnation rédemptrice du Fils de Dieu (Tr. VII, 7)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 493-496. Turnhout: Brepols, 2008.
- “La perfection de la charité selon l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. 3, 16bc (Tr. V, 10)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 477-478. Turnhout: Brepols, 2008.
- “La sixième règle de Tyconius et l’interprétation augustinienne de 1 Ioh 4, 3 (Tr. VI, 14)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 485-486. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Le chant de l’Alléluja (Tr. VIII, 1)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 496-497. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Le pain des anges (Tr. I, 1)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 436-437. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Le péché de Caïn d’après l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. 3, 12 (Tr. V, 8)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 476. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Le triple convoitise de 1 Ioh. 2, 16 (Tr. II, 10-14)”. En *Homélie sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 457-458. Turnhout: Brepols, 2008.

- “Les antichrists dans l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. (Tr. III, 4)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 460-462. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Les lectures liturgiques de la semaine pascale (Tr. I, prol.)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 435-436. Turnhout: Brepols, 2008.
- “L’vexégèse augustinienne de 1 Ioh. 1, 8 et 3, 9 (Tr. V, 1-10)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 471-475. Turnhout: Brepols, 2008.
- “L’incompatibilité entre l’amour du monde et l’amour de Dieu”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 454-457. Turnhout: Brepols, 2008.
- “L’onction (Tr. III, 5)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 463-464. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Saul est devenue Paul (Tr. VIII, 2)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 497-499. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Thèmes de l’exégèse augustinienne de 1 Ioh. 3, 2b (Tr. IV, 5)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 466-470. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Une basilique catholique á Hippone (Tr. IV, 9)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 470. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Universalité et unité de l’Église du Christ (Tr. II, 2-3)”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*. Editado por John Mountain, Jeanne Lemouzy y Daniel Dideberg, 451-454. Turnhout: Brepols, 2008.
- “Versets de 1 Ioh. absents des In ep. Ioh. tr.”. En *Homélies sur la première Épître de saint Jean*, ed. de John Mountain; Jeanne Lemouzy; Daniel Dideberg, 515-516. Turnhout, Brepols, 2008.
- *Saint Augustin et la première Épître de saint Jean. Une théologie de l’agapè*. Paris: Éditions Beauchesne, 1975.
- Dodaro, Robert. “Deus caritas est’ nell’esegesi agostiniana della Prima Johannis”. *Lateranum* 73 (2007): 333-355.

- Doucet, Dominique. *'Aime et fais ce que tu veux'*. Nantes: Pleins feux, 2002.
- Fitzgerald, Allan. "Commentaire de la première épître de Saint Jean". En *Saint Augustin. La Méditerranée et l'Europe. Ixe-XXIe siècle*. Editado por Allan Fitzgerald, Marie-Anne Vannier, 285-286. Paris: Cerf, 2005.
- Fitzgerald, Allan. "Epistulam Johannis ad Parthos tractatus, In (Tratados sobre la Primera Carta de San Juan)". En *Diccionario de San Agustín. Agustín a través del tiempo*. Editado por Allan Fitzgerald, 483-484. Burgos: Monte Carmelo, 2001.
- François, Wim. "Non habent nisi ista tria. The Threefold Concupiscence According to Augustine's Second Homily on the First Epistle of John, and its Reception in the Early Modern Commentaries of Hessels, Cajetan, and Estius". En *Instrumenta Patristica et Mediaevalia; Research on the Inheritance of Early and Medieval Christianity*, vol. 65, *Tractatio Scripturarum: Philological, Exegetical, Rhetorical and Theological Studies on Augustine's sermons*. Editado por Anthony Dupont, Gert Partoens e Mathijs Lamberigts, 153-176. Turnhout: Brepols, 2012.
- Gallay, Jacques. "«Dilige et quod vis fac». Notes d'exégèse augustinienne". *Recherches de science religieuse* 43 (1955): 545-555.
- "La conscience de la charité fraternelle d'après les Tractatus in Iam Ioannis de saint Augustin". *REA* (1955): 1-20.
- *La charité fraternelle selon les Tractatus in Iam Ioannis de saint Augustin*. Lyon, 1953.
- González Del Estal, Gabriel. "«Ama y haz lo que quieras» [«Dilige et quod vis fac», Epístola 1 de san Juan, VII, 8 y X, 7], Lo que San Agustín quiso decir con esta frase", *LEA, La Escuela Agustiniana* 71 (2002): 31-35.
- Grotenhuis, René. *Zonde en vergeving. Een thematisch onderzoek van 1 Johannes en Augustinus' commentaar daarop*. Utrecht, 1978.
- Hoskins, John Paul. "Agustín acerca del amor y de la unidad de la Iglesia en 1 Jn", *Augustinus* 52 (2007): 101-105.
- Lagouanère, Jérôme. "Augustin à l'écoute de la Prima Iohannis. La définition augustinienne de la notion de prochain". *Bulletin de Littérature Ecclésiastique* 113 (2012): 149-166.
- Langa, Pedro. "Reseña. Agustín de Hipona, Comentario a la primera carta de san Juan. Sígueme (Colección Ichtys n. 22), Salamanca 2002, 190 pp.". *Revista Agustiniana* 44 (2003): 586-587.

- Lazcano, Rafael. *Bibliografía de san Agustín en español (1502-2006)*. Guadarrama (Madrid): Editorial Revista Agustiniana, 2007.
- Madurini, Giulio. Nota introduttiva all'Epistola. En *Commento all'epistola ai Parti di San Giovanni*. Roma: Città Nuova Editrice, 1985².
- Martín Pérez, Balbino. Presentación. En *Exposición de la Epístola de San Juan a los Partos*. Editado por Balbino Martín Pérez, 18-48. Madrid: BAC, 1959.
- Martín, Teodoro. Introducción. En *Comentario a la primera Carta de san Juan*. Editado por Teodoro Martín y José María Hernández, 1-20. Salamanca: Ediciones Sígueme, 2002.
- Mateo-Seco, Lucas. “La exégesis de San Agustín en I Cor 13,12 y I Jn 3,2”. *Revista Agustiniana* 38 (1997): 529-559.
- Mellet, M. “Saint Augustin, prédicateur de la charité fraternelle dans ses commentaires sur saint Jean”. *Vie spirituelle* (1945; 1946): 304-325; 556-576; 69-71.
- Miles, Margaret Ruth. “Love’s Body, Intentions, and Effects: Augustine’s ‘Homilies on the Epistle of First’ John”. *Sewanee Theological Review* 41 (1997): 19-33.
- Pasquetto, Virgilio. “La Figura di Cristo come «Parola di Dio fattasi carne» nel Commento di S. Agostino al Vangelo e alla Prima Lettera di Giovanni [I]”. *Teresianum* 61/2 (2010): 233-266. La segunda parte apareció en la misma revista *Teresianum* 62/1 (2011): 7-39. Tercera parte: *Teresianum* 62/2 (2011): 409-444. Cuarta parte: *Teresianum* 63/1 (2012): 5-38.
- Piras, Antonio. “Textkritiches zu Augustins In epistolam Iohannis ad Parthos tractatus decem”. *Vigiliae christianae* 50 (1996): 266-273.
- Poque, Suzanne. “Les lectures liturgiques de l’octave pascalle à Hippone d’après les traités de s. Augustin sur la première Epître de s. Jean”. *Revue bénédictine* 74 (1964): 217-241.
- Procopé, John F. “Augustine, Plotinus and Saint John’s three ‘concupiscences’”. En *Papers presented to the Eighth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 1979* (part III), E. A. Livingstone, 1300-1305. Oxford, New York: Pergamon Press, 1982.
- Schrama, Martijn. “Je wordt wat je bemint. Augustinus over de Eerste Brief van Johannes”. *Communio* 30 (2005): 274-285.

- Studer, Basil. “L’esegesi patristica della «Prima Ioannis»”. En *Atti del VIII Simposio di Efeso su S. Giovanni apostolo*, 143-151. Roma: Istituto Franciscano di Spiritualità, Pontificio Ateneo Antoniano, 2001.
- “Spiritualità giovannea in Agostino (Osservazioni sul commento agostiniano sulla Prima Ioannis)”. En *Atti del II Simposio di Efeso su S. Giovanni*, 73-86. Roma: Istituto Franciscano di Spiritualità, Pontificio Ateneo Antoniano, 1992.
- Tavola cronológica del sitio [augustinus.it](http://www.augustinus.it/vita/cronologia.htm). Disponible en: <http://www.augustinus.it/vita/cronologia.htm> [Consulta: 3 de noviembre de 2015].
- Teske, Roland. “Augustine’s Inversion of 1 John 4:8”. *Augustinian Studies* 39 (2008): 49-60.
- Tornau, Christian. “Ar meile daro mus grazius? Plotino kritika Augustino Traktatuose pagal pirmaji Jono laiska”. *Christiana Tempora* II (2006): 101-116.
- Van Bavel, Tarcisius. “The double face of love in Augustine”, *Augustinian Studies* 17 (1986): 169-181. También en *Louvain Studies* 12 (1987): 116-130.
- Zarb, Seraphim. “Chronologia Tractatum S. Augustini in Evangelium Primamque Epistulam Ioannis Apostoli”. *Angelicum* 10 (1933): 50-110.